

コミュニティ通訳ボランティア養成講座

《医療・教育分野》

スケジュール

- ① 6/25 (土) 13:00～16:00 概論 (講義)
- ② 6/26 (日) 10:00～16:00 医療分野 (講義・演習)
- ③ 7/ 2 (土) 13:00～16:00 教育分野 (講義・演習)
- ④ 7/ 3 (日) 10:00～12:00 登録ガイダンス・面接

☆登録には、①～④の全てに参加する必要があります。

Português

English

Tagalog

中文

さんか
参加

むりよう
無料

コミュニティ通訳とは？

外国人住民の暮らしの様々な場面（医療・健康福祉・教育・行政窓口等）で、ことばや文化（制度の違い等）の橋渡しを行い、コミュニケーションの支援を行う有償ボランティア活動です。

■ 講座概要

【概論】多文化共生とは／通訳技術、倫理、自己管理

【医療】医療通訳の基礎と実践／医療制度の比較、患者さまの考え方の違い、事例紹介 【教育】日本の教育制度と学校生活／教育制度の比較、保護者の考え方の違い、子どもの言語とアイデンティティ、事例紹介など

■ 講師（敬称略）

《コーディネーター》

吉富志津代（NPO 法人多言語センターFACIL 理事長）

《言語別演習》

●ポルトガル語（医療）

中萩エルザ（在名古屋ブラジル総領事館ブラジル人民委員会 SABJA-Disque-Saude 医師）

●ポルトガル語（教育）

野中モニカ（天理大学スペイン語・ブラジルポルトガル語専攻 准教授）

●英語

細田恵（コミュニティ通訳）・山口妙子（コミュニティ通訳）

●中国語

李海冰（しまね国際センター職員）

●タガログ語

八嶋アーリーン（しまね国際センター職員）

■ 対象

日本語を含む2つ以上の言語で日常会話以上の語学力があり、医療・教育分野で通訳ボランティア活動することに関心のある方

■ 募集言語

ポルトガル語、英語、中国語、タガログ語

※本講座は、語学のスキルアップを目的とした講座ではありません。

■ 定員

計 30 名

（応募者多数の場合は言語別のバランスを勘案の上、抽選）

■ 会場

島根大学医学部看護学科棟（出雲市塩冶町 89-1）

■ 申込み

所定の様式（HP からダウンロードできます）を使って、**6/16(木)必着**で下記までお申し込みください。後日、申込者全員に受講可否をお知らせします。

（公財）しまね国際センター

〒690-0011 松江市東津田町 369-1

[TEL] 0852-31-5056 [FAX]0852-31-5055

[HP] www.sic-info.org

[E-mail] tsuuyaku@sic-info.org

主催：しまね国際センター、島根県

後援：島根県医師会、島根県歯科医師会、島根県薬剤師会、島根県看護協会、島根県教育委員会、島根大学、島根県立大学出雲キャンパス、松江市、出雲市、大田市、安来市、雲南市、奥出雲町、飯南町